

Es klapperte ein wenig, als sie das Tablett auf den Tisch stellte, doch kippte nichts um. Sie war in ihrem Leben mehr als einmal ermahnt worden, extra darauf zu achten. Herr Gröttrup betrachtete trotzdem das ganze Geschehen kritisch - was Frau Gröttrup natürlich noch zittriger hätte machen können. Weil sie sich aber auch auf das Frühstücksei heute Morgen besonders freute (allein - aus anderen Gründen als Herr Gröttrup), fiel es ihr nicht auf. Nachdem sie das Tablett leer geräumt hatte, lief sie noch einmal los.

Frau Gröttrup kam ein zweites Mal ins Esszimmer, jetzt mit den restlichen Sachen. Inzwischen lag auch die heutige Ausgabe des Merkurs auf dem Tisch: Herr Gröttrup las mit sichtlich großer Freude vom langersehnten Umbau der Münchner Stadtbibliothek. Es duftete angenehm nach heißem Kaffee und frischgebackenem Brot. Frau Gröttrup interessierte sich weder für Zeitungen noch Stadtbibliotheken. Hätte Herr Gröttrup darüber nachgedacht, hätte er festgestellt, dass er überhaupt nicht mehr wusste, wofür sie sich interessierte.

Il y eut un petit clac lorsqu'elle posa le plateau sur la table, pourtant, rien ne se renversa. Elle avait été exhortée plus d'une fois dans sa vie à y porter une attention particulière. Malgré cela, monsieur Gröttrup regardait toute la scène d'un œil critique, ce qui aurait bien sûr pu rendre madame Gröttrup encore plus fébrile. Mais parce que ce matin, elle aussi se faisait un plaisir tout particulier de manger l'œuf du petit-déjeuner (seulement, pour d'autres raisons que monsieur Gröttrup), elle ne le releva pas. Après avoir débarrassé le plateau, elle repartit encore une fois.

Madame Gröttrup entra derechef dans la salle à manger, avec le reste des choses, donc. Maintenant, il y avait aussi le numéro du jour du *Merkur* sur la table : monsieur Gröttrup lut avec un plaisir manifeste que la bibliothèque municipale de Munich allait enfin être rénovée. Il flottait une agréable odeur de café chaud et de pain frais. Madame Gröttrup ne s'intéressait ni aux journaux, ni aux bibliothèques municipales. Si monsieur Gröttrup y avait réfléchi, il aurait constaté qu'il ne savait pas du tout ce qui l'intéressait.